

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич  
Должность: врид ректора  
Дата подписания: 05.02.2025 15:35:06  
Уникальный программный код:  
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации  
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»

Утверждаю:  
Руководитель ООП  
Л.М. Сапожникова

  
«5» февраля 2024 г.  


Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)

**Проектная работа в профессиональной деятельности  
(первый иностранный язык, английский)**

Направление подготовки

**45.03.02 ЛИНГВИСТИКА**

Профиль

**Теория и методика преподавания  
иностранных языков и культур**

Для студентов 4 курса очной формы обучения

Составители:

**к.фил.н., доц. И.В. Соловьева**

Тверь 2024

## **I. Аннотация**

### **1. Цель и задачи дисциплины**

Целью освоения дисциплины «Проектная работа в профессиональной деятельности (первый иностранный язык)» является формирование у студентов исследовательской компетенции как результата освоения комплекса теоретических знаний и практических навыков в сфере разработки и оценки эффективности проектов, организации, этапах и особенностях проектирования как процесса.

**Задачами** освоения дисциплины являются:

- знакомство с основными понятиями, методами и категориями проектной деятельности;
- изучение способов анализа и обобщения полученной информации;
- формирование базового комплекса знаний и практических навыков в области разработки и оценки проектов;
- применение современных учебно-методических материалов, информационных ресурсов и технологий для создания проектов в профессиональной сфере согласно профилю направления, в том числе и в рамках командной работы;
- развития умения квалифицированно использовать основные методы создания и планирования и презентации проектов.

### **2. Место дисциплины в структуре ООП**

«Проектная работа в профессиональной деятельности (первый иностранный язык)» входит в обязательную часть блока 1 учебного плана образовательной программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» по профилям «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур» и «Перевод и переводоведение».

Курс реализуется в 8 семестре четвёртого курса очной формы обучения.

Преподавание дисциплины реализуется в опоре на знания дисциплин, формирующих общекультурные компетенции («Философия», «История», «Русский язык и культура речи»). Дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» и «Электронные ресурсы преподавателя» обеспечивают тот уровень технологического знания, умения и владения «по умолчанию», в опоре на который реализуются возможности использования электронных образовательных ресурсов (электронные учебники, обучающие программы, тренажеры, программы тестирования, Интернет-технологии) в рамках «Практического курса первого иностранного языка», «Практикума по профессиональной коммуникации на первом иностранном языке», «Практического курса второго иностранного языка» и «Практикума

по профессиональной коммуникации на втором иностранном языке». Дисциплина реализуется параллельно с курсами «Профессиональная социализация со знанием иностранного языка», «Академический профессиональный дискурс (первый иностранный язык)» и «Академический профессиональный дискурс (второй иностранный язык)».

**3. Объем дисциплины:** 3 зачетные единицы, 108 академических часа, в том числе:

контактная аудиторная работа: лекции – 18 часов, лабораторные занятия – 36 часов.

Самостоятельная работа – 54 часа.

**4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

<i>Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)</i>	<i>Планируемые результаты обучения по дисциплине</i>
<p><b>УК-2.</b> Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.</p>	<p><b>УК-2.1.</b> Определяет круг задач в рамках поставленной цели, определяет связи между ними;</p> <p><b>УК-2.2.</b> Предлагает способы решения поставленных задач и ожидаемые результаты; оценивает предложенные способы с точки зрения соответствия цели проекта;</p> <p><b>УК-2.3.</b> Планирует реализацию задач в зоне своей ответственности с учетом имеющихся ресурсов и ограничений, действующих правовых норм;</p> <p><b>УК-2.4.</b> Выполняет задачи в зоне своей ответственности в соответствии с запланированными результатами и точками контроля, при необходимости корректирует способы решения задач;</p> <p><b>УК-2.5.</b> Представляет результаты проекта, предлагает возможности их использования и/или совершенствования.</p>
<p><b>УК-3.</b> Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.</p>	<p><b>УК-3.1.</b> Определяет свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели;</p> <p><b>УК-3.2.</b> При реализации своей роли в социальном взаимодействии и командной работе учитывает</p>

	<p>особенности поведения и интересы других участников;</p> <p><b>УК-3.3.</b> Анализирует возможные последствия личных действий в социальном взаимодействии и командной работе, и строит продуктивное взаимодействие с учетом этого;</p> <p><b>УК-3.4.</b> Осуществляет обмен информацией, знаниями и опытом с членами команды; оценивает идеи других членов команды для достижения поставленной цели;</p> <p><b>УК-3.5.</b> Соблюдает нормы и установленные правила командной работы; несет личную ответственность за результат.</p>
<p><b>УК-6.</b> Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.</p>	<p><b>УК-6.1.</b> Использует инструменты и методы управления временем при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей;</p> <p><b>УК-6.2.</b> Определяет приоритеты собственной деятельности, личностного развития и профессионального роста;</p> <p><b>УК-6.3.</b> Оценивает требования рынка труда и предложения образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста;</p> <p><b>УК-6.4.</b> Строит профессиональную карьеру и определяет стратегию профессионального развития.</p>
<p><b>УК-10.</b> Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности.</p>	<p><b>УК-10.1.</b> Использует основные принципы экономического анализа (принцип альтернативных издержек, ценности денег с учетом фактора времени и т.п.);</p> <p><b>УК-10.2.</b> Использует правовые базы данных и прочие ресурсы для получения информации о своих правах и обязанностях, связанных с осуществлением экономической политики государства;</p> <p><b>УК-10.3.</b> Использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом);</p> <p><b>УК-10.4.</b> Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения поставленных целей;</p> <p><b>УК-10.5.</b> Контролирует собственные экономические и финансовые риски.</p>
<p><b>ПК-1</b> (для профиля Теория и методика преподавания иностранных языков и культур). Способен осуществлять профессиональную деятельность по обучению учащихся иностранным</p>	<p><b>ПК-1.2.</b> Выбирает и применяет технологии повышения учебной мотивации обучающихся, использует возможности ИКТ для повышения мотивации обучающихся и индивидуализации обучения</p>

языкам по образовательным программам дошкольного, начального общего образования, основного общего образования, среднего общего образования	<b>ПК-1.3.</b> Критически оценивает свой методико-педагогический опыт и особенности личностно-предметного развития обучающихся
<b>ПК-2</b> (для профиля Теория и методика преподавания иностранных языков и культур). Способен осуществлять профессиональную деятельность по проектированию компонентов образовательных программ по иностранным языкам дошкольного, начального общего образования, основного общего образования, среднего общего образования	<b>ПК-2.2.</b> Разрабатывает контрольно-измерительные материалы для проведения контроля освоения компонентов иноязычной коммуникативной компетенции

**5. Форма промежуточной аттестации и семестр прохождения:**

8 семестр, зачёт.

**6. Язык преподавания:** английский, русский.

**II. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**Общее количество часов (все модули)**

Учебная программа – наименование разделов и тем	Всего (час.)	Контактная работа (час.)			Самостоятельная работа, в том числе контроль
		Лекции	Лабораторные работы	Контроль самостоятельной работы	

		всего	в т.ч. практич еская подгото вка	всего	в т.ч. практич еская подгото вка		
Тема 1: «История и современность проектирования»	5	3	0	2	0	0	0
Тема 2: «Типы и виды проектов»	4	2	0	2	0	0	0
Тема 3: «Выбор и формулирование темы, постановка целей»	4	2	0	2	0	0	0
Тема 4: «Этапы работы над проектом»	5	3	0	2	0	0	0
Тема 5: «Методы работы с источником информации»	4	2	0	2	0	0	0
Тема 6: Требования к оформлению проектов»	4	2	0	2	0	0	0
Тема 7: «Авторские права»	4	2	0	2	0	0	0
Индивидуальное проектное задание	10	2	0	8	0	0	0
Итоговый групповой проект	14	0	0	14	0	0	0
<b>ИТОГО</b>	<b>108</b>	<b>18</b>	<b>0</b>	<b>36</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>54</b>

### III. Образовательные технологии

Учебная программа – наименование разделов и тем	Вид занятия	Образовательные технологии
	лекция	имитационно-когнитивные; аудиовизуальные; лекция-визуализация, проблемная изложение, технология концентрированного обучения;

Тема 1: «История и современность проектирования»	семинарское занятие	репродуктивные, продуктивные; поисковые; конструктивистские аналитико-синтетические; деятельностно-эвристические (проблемное обучение, метод проектов, дискуссии, создание ситуаций эмоционально-нравственных переживаний; создание ситуаций апперцепции, обучение с элементами исследования, игровые методы); информационно-коммуникативные и мультимедийные; разноуровневое обучение; обучение в сотрудничестве
Тема 2: «Типы и виды проектов»	лекция	имитационно-когнитивные; аудиовизуальные; лекция-визуализация, проблемная изложение, технология концентрированного обучения; репродуктивные, продуктивные; поисковые;
	семинарское занятие	конструктивистские аналитико-синтетические; деятельностно-эвристические (проблемное обучение, метод проектов, дискуссии, создание ситуаций эмоционально-нравственных переживаний; создание ситуаций апперцепции, обучение с элементами исследования, игровые методы); информационно-коммуникативные и мультимедийные; разноуровневое обучение; обучение в сотрудничестве
Тема 3: «Выбор и формулирование темы, постановка целей»	лекция	имитационно-когнитивные; аудиовизуальные; лекция-визуализация, проблемная изложение, технология концентрированного обучения; репродуктивные, продуктивные; поисковые;
	семинарское занятие	конструктивистские аналитико-синтетические; деятельностно-эвристические (проблемное обучение, метод проектов, дискуссии, создание ситуаций эмоционально-нравственных переживаний; создание ситуаций апперцепции, обучение с элементами исследования, игровые методы); информационно-коммуникативные и мультимедийные; обучение в сотрудничестве
	лекция	имитационно-когнитивные; аудиовизуальные; лекция-визуализация, проблемная изложение, технология концентрированного обучения;

Тема 4: «Этапы работы над проектом»	семинарское занятие	репродуктивные, продуктивные; поисковые; конструктивистские аналитико-синтетические; деятельностно-эвристические (проблемное обучение, метод проектов, дискуссии, создание ситуаций эмоционально-нравственных переживаний; создание ситуаций апперцепции, обучение с элементами исследования, игровые методы); информационно-коммуникативные и мультимедийные; разноуровневое обучение; обучение в сотрудничестве
Тема 5: «Методы работы с источником информации»	лекция	имитационно-когнитивные; аудиовизуальные; лекция-визуализация, проблемная изложение, технология концентрированного обучения; репродуктивные, продуктивные; поисковые; конструктивистские аналитико-синтетические; деятельностно-эвристические (проблемное обучение, метод проектов, дискуссии, создание ситуаций эмоционально-нравственных переживаний; создание ситуаций апперцепции, обучение с элементами исследования, игровые методы); информационно-коммуникативные и мультимедийные; разноуровневое обучение; обучение в сотрудничестве
	семинарское занятие	
Тема 6: «Требования к оформлению проектов»	лекция	имитационно-когнитивные; аудиовизуальные; лекция-визуализация, проблемная изложение, технология концентрированного обучения; репродуктивные, продуктивные; поисковые; конструктивистские аналитико-синтетические; деятельностно-эвристические (проблемное обучение, метод проектов, дискуссии, создание ситуаций эмоционально-нравственных переживаний; создание ситуаций апперцепции, обучение с элементами исследования, игровые методы); информационно-коммуникативные и мультимедийные; разноуровневое обучение; обучение в сотрудничестве
	семинарское занятие	
Тема 7: «Авторские права»	лекция	имитационно-когнитивные; аудиовизуальные; лекция-визуализация, проблемная изложение, технология концентрированного обучения;



	семинарское занятие	репродуктивные, продуктивные; поисковые; конструктивистские аналитико-синтетические; деятельностно-эвристические (проблемное обучение, метод проектов, дискуссии, создание ситуаций эмоционально-нравственных переживаний; создание ситуаций апперцепции, обучение с элементами исследования, игровые методы); информационно-коммуникативные и мультимедийные; разноуровневое обучение; обучение в сотрудничестве
Индивидуальное проектное задание	лекция	имитационно-когнитивные; аудиовизуальные; лекция-визуализация, проблемная изложение, технология концентрированного обучения;
	семинарское занятие	репродуктивные, продуктивные; поисковые; конструктивистские аналитико-синтетические; деятельностно-эвристические (проблемное обучение, метод проектов, дискуссии, создание ситуаций эмоционально-нравственных переживаний; создание ситуаций апперцепции, обучение с элементами исследования, игровые методы); информационно-коммуникативные и мультимедийные; разноуровневое обучение; обучение в сотрудничестве
Итоговый групповой проект	лекция	имитационно-когнитивные; аудиовизуальные; лекция-визуализация, проблемная изложение, технология концентрированного обучения;
	семинарское занятие	репродуктивные, продуктивные; поисковые; конструктивистские аналитико-синтетические; деятельностно-эвристические (проблемное обучение, метод проектов, дискуссии, создание ситуаций эмоционально-нравственных переживаний; создание ситуаций апперцепции, обучение с элементами исследования, игровые методы); информационно-коммуникативные и мультимедийные; разноуровневое обучение; обучение в сотрудничестве

#### Содержание ПРОЕКТ ТАБЛИЦА

Учебная программа – наименование разделов и тем (в строгом соответствии с разделом II РПД)		Практическое занятие	Образовательные технологии	Самостоятельная работа
	<b>Раздел 1 Знакомство с методом проектов в</b>	1	Отличие образовательного проекта от трансляции	Интерактивная работа

образовательной деятельности		готового содержания Проектная деятельность как метод трансляции культуры		
<b>Раздел 2</b> Организация проектной деятельности на уровне образовательной организации	2	Регламентирующие нормативно-правовыми акты проектной деятельности в системе образования: - образовательная программа основного общего образования (начального общего образования, среднего общего образования); - положение об организации проектной и исследовательской деятельности обучающихся; - положение о системе оценки достижения обучающимися планируемых результатов освоения основной образовательной программы		
	3	Дискуссия: обсуждение научной статьи по специальности «Науки об образовании» Пелепейченко Е.С. Проектная деятельность в современной педагогике Текст научной статьи доступен по ссылке: <a href="https://cyberleninka.ru/article/n/proektnaya-deyatelnost-v-sovremennoy-pedagogike">https://cyberleninka.ru/article/n/proektnaya-deyatelnost-v-sovremennoy-pedagogike</a>		

<p><b>Раздел 3</b> Педагогическая практика как сфера реализации образовательного проекта</p>	4	<p>Разновидности проектов в деятельности преподавателя-лингвиста:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проект развивающей программы в структуре учебного предмета</li> <li>2. Проектирование развивающих учебных ситуаций для деятельности по пониманию текстов</li> <li>3. Проектирование развивающих учебных ситуаций для деятельности по обучению языкам</li> <li>4. Проектирование развивающих учебных ситуаций для деятельности по иным направлениям, сопряженным с речевой деятельностью</li> </ol>		
	5	<p>Обсуждение возможностей создания шаблона проекта в педагогической деятельности как средства воспроизведения обучающих ситуаций</p>		
	6	<p>Возможности педагогической практики как сферы внедрения проекта или его фрагмента</p>		
<p><b>Раздел 4</b> Проект как универсум деятельности проектировщика. Методология мышления Г.П. Щедровицкого и ее ценность для организации мышления участников проекта</p>	7	<p>Дискуссия:  Щедровицкий Г.П. об исходных принципах анализа проблемы обучения и развития в рамках теории деятельности// Г.П. Щедровицкий.</p>		

		Избранные труды. – М.: 1995. – с.197-228		
	8	Щедровицкий Г.П. Организационно-деятельностная игра как новая форма организации и метод развития // Г.П. Щедровицкий. Избранные труды. – М.: 1995. – с.88-115		
	9	Системомыследеятельностный подход как основа проектной педагогической деятельности		
<b>Раздел 5</b> Этап подготовки проекта:	10	Проектирование потенциальных критериев оценки хода и результатов проектной деятельности	прогнозирование проектирование на уровне замысла (планирование, анализ, поиск ресурсов) и реализация (создание продукта).	
<b>Раздел 6</b> Этап планирования и структурирования проекта	11	Разработка типа и концепции проекта, определение проблемы и вытекающих из неё задач, определение темы и целей проекта		
<b>Раздел 7</b> Определение источников информации о проекте, способов сбора и анализа информации, модели представления результатов	12	Возможности применения электронных технологий в деятельности по поиску информации о проекте		
	13	Информационная среда как источник творческой деятельности		

<b>Раздел 8</b> Этап определения и распределения задач	14	Выдвижение гипотезы проекта установление процедур и критериев оценки результатов и процесса	Проектирование на уровне анализа (метод генерации идей) Проектирование на уровне поиска ресурсов	
	15	Организационно-деятельностная игра: распределение задач и обязанностей; определение промежуточных задач и методов их решения при помощи основных инструментов: интервью, опросов, наблюдений, экспериментов; дискуссий	мозговой штурм,	
<b>Раздел 9</b> Моделирование критериев оценки формирования языковой личности преподавателя-лингвиста как автора и участника обучающего проекта	16	Дискуссия: Обсуждение модели языковой личности при деятельностном обучении языкам ( Г.И. Богин. Модель языковой личности в ее отношении к разновидностям текстов. Автореф. Докт. Дисс. – Л.: 1984. – 31 с.)		
<b>Раздел 10</b> Этап экономического обоснования жизнеспособности проекта	17	Основы бюджетирования; оценка жизнеспособности проекта		
	18			
<b>Раздел 11</b> Этап анализа результатов деятельности, формулировки выводов логики представления проекта к защите		Методологический анализ хода проектной деятельности		
	19	Оценка результатов и хода реализации проекта	коллективное обсуждение, самооценка и др.	

		анализ и систематизация полученных данных	
	20	Моделирование состава и критериев оценки промежуточных результатов проектной деятельности	
			Дискуссия
	21	Этапы и сроки реализации проекта; оценка и коррекция промежуточных результатов	Проектирование на уровне финансирования
	22	Подведение промежуточных итогов, проектирование промежуточных задач	<i>группового решения творческих задач (метод Дельфи, метод 6-6, метод развивающей кооперации, нетворкинг и т.д.)</i>
	23	предварительный контроль готовности проекта	<i>Дискуссия</i>
	24	завершение проекта подведение итогов, оформление результатов и их презентация	Дискуссия
	25	Защита проекта	Технология развития критического мышления

#### IV. Оценочные материалы для проведения текущей и промежуточной аттестации

Оценочные материалы для проведения текущей аттестации (примеры заданий):

На текущий контроль учебной работы студента очного отделения отводится **100 баллов** (из 100). Для получения зачёта по дисциплине студент должен набрать не менее **40 баллов** за семестр.

В случае, если студент не набирает 40 баллов в рамках текущей аттестации, он сдает зачет. Задания, выносимые на зачет, оцениваются в 20 баллов.

Вид и способ проведения текущей аттестации	Формулировка задания	Планируемый образовательный результат (компетенция, индикатор)	Критерии и шкала оценивания
<p>Продуктивное задание на проверку степени сформированности речевых автоматизмов;</p> <p>ситуативное задание;</p> <p>устный.</p>	<p>Подготовьте в группах (по 3-4 человека) дидактизированную подборку материалов на тему «Окружающая среда» для урока иностранного языка (немецкий, английский, французский) для 7-8 классов средней общеобразовательной школы.</p> <p>Материалы могут содержать тексты, тесты, викторины, кроссворды, упражнения различных типов, иллюстрации, аудиофайлы, видео, комиксы и пр. Результат должен быть оформлен <b>в печатном и электронном формате.</b></p> <p><b>Проект необходимо представить устно на занятии, сопровождая демонстрацией электронного ресурса</b> (время представления ок.</p>	<p>УК-2.1. Определяет круг задач в рамках поставленной цели, определяет связи между ними;</p> <p>УК-2.2. Предлагает способы решения поставленных задач и ожидаемые результаты; оценивает предложенные способы с точки зрения соответствия цели проекта;</p> <p>УК-2.3. Планирует реализацию задач в зоне своей ответственности с учетом имеющихся ресурсов и ограничений, действующих правовых норм;</p> <p>УК-3.1. Определяет свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели;</p> <p>УК-3.2. При реализации своей роли в социальном взаимодействии и командной работе учитывает особенности поведения и интересы других участников;</p>	<p><b>5 баллов:</b> разработанный проект представлен логично и уверенно;</p> <p>разработанные материалы структурированы, соответствуют заявленной возрастной группе и уровню владения языком;</p> <p>материалы являются полностью авторскими;</p> <p>упражнения разнообразны и не тривиальны;</p> <p>в дидактической подборке присутствуют авторские иллюстрации, аудио- и/или видеофайлы.</p>

	<p>10-15 минут). Каждый участник представляет свой раздел проекта, за который он несет ответственность. При презентации проекта студент должен хорошо ориентироваться в теме, использовать соответствующую курсу терминологию.</p>	<p>УК-3.3. Анализирует возможные последствия личных действий в социальном взаимодействии и командной работе, и строит продуктивное взаимодействие с учетом этого;  УК-3.4. Осуществляет обмен информацией, знаниями и опытом с членами команды; оценивает идеи других членов команды для достижения поставленной цели;  УК-3.5. Соблюдает нормы и установленные правила командной работы; несет личную ответственность за результат.</p>	<p><b>4 балла</b> – разработанный проект представлен в целом логично и уверенно;  разработанные материалы структурированы, соответствуют заявленной возрастной группе и уровню владения языком; практически все материалы являются авторскими;</p>
--	--	--	--



		<p>УК-6.1. Использует инструменты и методы управления временем при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей;</p> <p>УК-6.2. Определяет приоритеты собственной деятельности, личностного развития и профессионального роста;</p> <p>УК-6.3. Оценивает требования рынка труда и предложения образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста;</p> <p>УК-6.4. Строит профессиональную карьеру и определяет стратегию профессионального развития.</p>	<p>упражнения в целом разнообразны и не тривиальны;</p> <p>в дидактической подборке присутствуют иллюстрации, аудио- или видеофайлы.</p> <p><b>3 балла</b> – разработанный проект представлен не всегда логично и уверенно;</p> <p>разработанные материалы в целом структурированы, не всегда соответствуют заявленной возрастной группе и уровню владения языком; не все материалы являются авторскими;</p> <p>упражнения не разнообразны и отчасти тривиальны;</p> <p>в дидактической подборке практически нет иллюстраций, нет аудио- или видеофайлов.</p> <p><b>2 -1 балла</b> – разработанный проект представлен не логично и не уверенно;</p> <p>разработанные материалы не имеют четкой структуры, не соответствуют заявленной возрастной группе и уровню владения языком; материалы не являются авторскими;</p> <p>упражнения не разнообразны и тривиальны;</p>
--	--	---	---

			<p>в дидактической подборке нет иллюстраций, нет аудио- или видеофайлов.</p> <p><b>0 баллов</b> – проект не подготовлен.</p>
<p>Продуктивное задание на проверку степени сформированности речевых автоматизмов;</p> <p>ситуативное задание;</p>	<p>Подготовьте в группах (по 3-4 человека) перевод короткометражного фильма, мультфильма или комикса.</p> <p>В зависимости от выбранного жанра результат работы может быть оформлен в виде скрипта, субтитров или текста на иностранном языке.</p> <p><b>Проект необходимо представить устно на занятии, сопровождая демонстрацией</b></p>	<p>ПК-1.2 (профиль «Перевод»). Переводит текст с соблюдением лексико-грамматических и узуальных норм переводящего языка, а также жанрово-стилистических норм, принятых в соответствующей предметной области;</p> <p>ПК-1.3 (профиль «Перевод»). Знает и применяет технические приёмы письменного перевода, обеспечивающие приемлемый уровень эквивалентности и адекватности текста перевода.</p>	<p><b>5 баллов:</b> разработанный проект представлен логично и уверенно;</p> <p>содержание передано полностью, стиль и нормы переводящего языка полностью соблюдены,</p>

устный.	электронного ресурса (время представления ок. 10-15 минут). Каждый участник представляет свой раздел проекта, за который он несет ответственность. При презентации проекта студент должен хорошо ориентироваться в теме, использовать соответствующую курсу терминологию.	ПК-2.2 (профиль «Перевод»). осуществляет перевод с листа и устный двусторонний последовательный перевод с соблюдением лексико-грамматических, узуальных и стилистических норм переводящего языка.	допускается 1 -2 лексико-грамматические и/ или 1-2 орфографические ошибки. <b>4 балла:</b> разработанный проект представлен в целом логично и уверенно; содержание передано, стиль и нормы переводящего языка соблюдены, допускается 2 - 3 лексико-грамматические и/ или 2-3 орфографические ошибки. <b>3 балла:</b> разработанный проект представлен не всегда логично и уверенно; содержание передано, стиль и нормы переводящего языка в целом соблюдены, допущено 4 -5 лексико-грамматических и/ или 4-5 орфографических ошибки. <b>2-1 балла:</b> разработанный проект представлен не логично и не уверенно;
		УК-2.1. Определяет круг задач в рамках поставленной цели, определяет связи между ними; УК-2.2. Предлагает способы решения поставленных задач и ожидаемые результаты; оценивает предложенные способы с точки зрения соответствия цели проекта; УК-2.3. Планирует реализацию задач в зоне своей ответственности с учетом имеющихся ресурсов и ограничений, действующих правовых норм; УК-2.4. Выполняет задачи в зоне своей ответственности в соответствии с запланированными результатами и точками контроля, при необходимости корректирует способы решения задач; УК-2.5. Представляет результаты проекта, предлагает возможности их использования и/или совершенствования.	
		УК-3.1. Определяет свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели; УК-3.2. При реализации своей роли в социальном взаимодействии и командной работе учитывает особенности поведения и интересы других участников; УК-3.3. Анализирует возможные последствия личных действий в	

		<p>социальном взаимодействии и командной работе, и строит продуктивное взаимодействие с учетом этого;  УК-3.4. Осуществляет обмен информацией, знаниями и опытом с членами команды; оценивает идеи других членов команды для достижения поставленной цели;  УК-3.5. Соблюдает нормы и установленные правила командной работы; несет личную ответственность за результат.</p> <p>УК-6.1. Использует инструменты и методы управления временем при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей;  УК-6.2. Определяет приоритеты собственной деятельности, личностного развития и профессионального роста;  УК-6.3. Оценивает требования рынка труда и предложения образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста;  УК-6.4. Строит профессиональную карьеру и определяет стратегию профессионального развития.</p>	<p>содержание искажено, наблюдается искажение стиля и норм переводящего языка, допущены многочисленные лексико-грамматические и орфографические ошибки, препятствующие пониманию текста.</p> <p><b>0 баллов</b> – проект не подготовлен.</p>
--	--	--	--

Оценочные материалы для проведения **промежуточной аттестации (зачет)**:

Вид и способ проведения текущей аттестации	Формулировка задания	Планируемый образовательный результат (компетенция, индикатор)	Критерии и шкала оценивания
--	----------------------	--	-----------------------------

<p>Продуктивное задание на проверку степени сформированности речевых автоматизмов;</p> <p>ситуативное задание; устный.</p>	<p>Подготовьте в мини-группах (по 2 человека) проект проведения школьной олимпиады по иностранному языку согласно следующему плану:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Цели и результаты проекта;</li> <li>2. График проекта;</li> <li>3. Бюджет проекта;</li> <li>4. Логическая очередность выполнения работ проекта;</li> <li>5. Ресурсы, требуемые для выполнения работ;</li> <li>6. Матрица распределения ответственности;</li> <li>7. Содержание проекта.</li> </ol> <p><b>Проект необходимо представить устно на зачете, время представления ок. 10-15 минут.</b> Каждый участник представляет свой раздел проекта, за который он несет ответственность. При презентации проекта студент должен хорошо ориентироваться в теме, использовать соответствующую курсу терминологию.</p>	<p>УК-2.1. Определяет круг задач в рамках поставленной цели, определяет связи между ними;</p> <p>УК-2.2. Предлагает способы решения поставленных задач и ожидаемые результаты; оценивает предложенные способы с точки зрения соответствия цели проекта;</p> <p>УК-2.3. Планирует реализацию задач в зоне своей ответственности с учетом имеющихся ресурсов и ограничений, действующих правовых норм;</p> <p>УК-2.4. Выполняет задачи в зоне своей ответственности в соответствии с запланированными результатами и точками контроля, при необходимости корректирует способы решения задач;</p> <p>УК-2.5. Представляет результаты проекта, предлагает возможности их использования и/или совершенствования.</p>	<p><b>20 баллов:</b> разработанный проект представлен логично и уверенно; все пункты плана полностью освещены.</p> <p><b>19-17 баллов:</b> разработанный проект представлен в целом логично и уверенно; 1 пункт плана не освещен или 2 пункта плана освещены не полностью (кроме пункта «Содержание проекта»).</p> <p><b>16-13 баллов:</b></p> <p>разработанный проект представлен в целом логично и уверенно; 2 пункта плана не освещены или 3 пункта плана освещены не полностью (кроме пункта «Содержание проекта»).</p>
		<p>УК-3.1. Определяет свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели;</p> <p>УК-3.2. При реализации своей роли в социальном взаимодействии и командной работе учитывает особенности поведения и интересы других участников;</p> <p>УК-3.3. Анализирует возможные последствия личных действий в социальном взаимодействии и командной работе, и строит продуктивное взаимодействие с учетом этого;</p> <p>УК-3.4. Осуществляет обмен информацией, знаниями и опытом с членами команды;</p>	<p><b>12-9 баллов:</b></p> <p>разработанный проект представлен в целом логично и уверенно; 3 пункта плана не освещены или 4 пункта плана освещены не полностью, в том числе пункт «Содержание проекта».</p> <p><b>8- 6 баллов:</b></p> <p>разработанный проект представлен в целом логично, но всегда уверенно; 3 пункта плана</p>

		<p>оценивает идеи других членов команды для достижения поставленной цели; УК-3.5. Соблюдает нормы и установленные правила командной работы; несет личную ответственность за результат.</p>	<p>не освещены или 4 пункта плана освещены не полностью, в том числе пункт «Содержание проекта».</p> <p><b>5 -3 балла:</b></p>
		<p>УК-6.1. Использует инструменты и методы управления временем при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей; УК-6.2. Определяет приоритеты собственной деятельности, личностного развития и профессионального роста; УК-6.3. Оценивает требования рынка труда и предложения образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста; УК-6.4. Строит профессиональную карьеру и определяет стратегию профессионального развития.</p>	<p>В разработанном проекте нарушена логика, представлен не всегда уверенно; 4 пунктов плана не освещено или 5 пунктов плана освещены не полностью, в том числе пункт «Содержание проекта».</p> <p><b>3-1 балла:</b></p> <p>В разработанном проекте нарушена логика, представлен не всегда уверенно; более 5 пунктов плана не освещено или</p>
		<p>УК-10.1. Использует основные принципы экономического анализа (принцип альтернативных издержек, ценности денег с учетом фактора времени и т.п.); УК-10.2. Использует правовые базы данных и прочие ресурсы для получения информации о своих правах и обязанностях, связанных с осуществлением экономической политики государства; УК-10.3. Использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом); УК-10.4. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения поставленных целей; УК-10.5. Контролирует собственные экономические и финансовые риски.</p>	<p>освещены не полностью, в том числе пункт «Содержание проекта».</p> <p><b>0 баллов</b> – проект не представлен.</p>

<p>Продуктивное задание на проверку степени сформированности речевых автоматизмов;</p> <p>ситуативное задание; устный.</p>	<p>Подготовьте в мини-группах (по 2 человека) проект проведения переводческого мастер-класса согласно следующему плану:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Цели и результаты проекта;</li> <li>2. График проекта;</li> <li>3. Бюджет проекта;</li> <li>4. Логическая очередность выполнения работ проекта;</li> <li>5. Ресурсы, требуемые для выполнения работ;</li> <li>6. Матрица распределения ответственности;</li> <li>7. Содержание проекта.</li> </ol> <p><b>Проект необходимо представить устно на зачете</b>, время представления ок. 10-15 минут. Каждый участник представляет свой раздел проекта, за который он несет ответственность. При презентации проекта студент должен хорошо ориентироваться в теме, использовать соответствующую курсу терминологию.</p>	<p>ПК-1.2 (профиль «Перевод»). Переводит текст с соблюдением лексико-грамматических и узуальных норм переводящего языка, а также жанрово-стилистических норм, принятых в соответствующей предметной области;</p> <p>ПК-1.3 (профиль «Перевод»). Знает и применяет технические приёмы письменного перевода, обеспечивающие приемлемый уровень эквивалентности и адекватности текста перевода.</p>	<p><b>20 баллов:</b> разработанный проект представлен логично и уверенно; все пункты плана полностью освещены.</p> <p><b>19-17 баллов:</b> разработанный проект представлен в целом логично и уверенно; 1 пункт плана не освещен или 2 пункта плана освещены не полностью (кроме пункта «Содержание проекта»).</p> <p><b>16-13 баллов:</b></p> <p>разработанный проект представлен в целом логично и уверенно; 2 пункта плана не освещены или 3 пункта плана освещены не полностью (кроме пункта «Содержание проекта»).</p> <p><b>12-9 баллов:</b></p> <p>разработанный проект представлен в целом логично и уверенно; 3 пункта плана не освещены или 4 пункта плана освещены не полностью, в том числе пункт «Содержание проекта».</p> <p><b>8- 6 баллов:</b></p> <p>разработанный проект представлен в целом логично, но всегда уверенно; 3 пункта плана</p>
		<p>ПК-2.2 (профиль «Перевод»). осуществляет перевод с листа и устный двусторонний последовательный перевод с соблюдением лексико-грамматических, узуальных и стилистических норм переводящего языка.</p>	
		<p>УК-2.1. Определяет круг задач в рамках поставленной цели, определяет связи между ними;</p> <p>УК-2.2. Предлагает способы решения поставленных задач и ожидаемые результаты; оценивает предложенные способы с точки зрения соответствия цели проекта;</p> <p>УК-2.3. Планирует реализацию задач в зоне своей ответственности с учетом имеющихся ресурсов и ограничений, действующих правовых норм;</p> <p>УК-2.4. Выполняет задачи в зоне своей ответственности в соответствии с запланированными результатами и точками контроля, при необходимости корректирует способы решения задач;</p> <p>УК-2.5. Представляет результаты проекта, предлагает возможности их использования и/или совершенствования.</p>	

		<p>УК-3.1. Определяет свою роль в социальном взаимодействии и командной работе, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели;</p> <p>УК-3.2. При реализации своей роли в социальном взаимодействии и командной работе учитывает особенности поведения и интересы других участников;</p> <p>УК-3.3. Анализирует возможные последствия личных действий в социальном взаимодействии и командной работе, и строит продуктивное взаимодействие с учетом этого;</p> <p>УК-3.4. Осуществляет обмен информацией, знаниями и опытом с членами команды; оценивает идеи других членов команды для достижения поставленной цели;</p> <p>УК-3.5. Соблюдает нормы и установленные правила командной работы; несет личную ответственность за результат.</p> <p>УК-6.1. Использует инструменты и методы управления временем при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей;</p> <p>УК-6.2. Определяет приоритеты собственной деятельности, личностного развития и профессионального роста;</p> <p>УК-6.3. Оценивает требования рынка труда и предложения образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста;</p> <p>УК-6.4. Строит профессиональную карьеру и определяет стратегию профессионального развития.</p>	<p>не освещены или 4 пункта плана освещены не полностью, в том числе пункт «Содержание проекта».</p> <p><b>5 -3 балла:</b></p> <p>В разработанном проекте нарушена логика, представлен не всегда уверенно; 4 пунктов плана не освещено или 5 пунктов плана освещены не полностью, в том числе пункт «Содержание проекта».</p> <p><b>3-1 балла:</b></p> <p>В разработанном проекте нарушена логика, представлен не всегда уверенно; более 5 пунктов плана не освещено или освещены не полностью, в том числе пункт «Содержание проекта».</p> <p><b>0 баллов</b> – проект не представлен.</p>
--	--	---	---



		<p>УК-10.1. Использует основные принципы экономического анализа (принцип альтернативных издержек, ценности денег с учетом фактора времени и т.п.);</p> <p>УК-10.2. Использует правовые базы данных и прочие ресурсы для получения информации о своих правах и обязанностях, связанных с осуществлением экономической политики государства;</p> <p>УК-10.3. Использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом);</p> <p>УК-10.4. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения поставленных целей;</p> <p>УК-10.5. Контролирует собственные экономические и финансовые риски.</p>	
--	--	---	--

## **V. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **1) Рекомендуемая литература**

#### **а) Основная литература**

1) Яковлева Н.Ф. Проектная деятельность в образовательном учреждении. М.: Флинта, 2014. 144с.

<http://www.kspu.ru/upload/documents/2015/10/19/71da327648fc882ccef7530c24077b1/proektnaya-deyatelnost-v-obrazovatelnom-uchrezhdenii.pdf>

2) Редько С. Г., Голубев С.А., Цветкова Н.А., Итс Т.А., Сурин А.В. Основы проектной деятельности. СПб, 2018. 84с.

<https://elib.spbstu.ru/dl/2/s18-134.pdf/view>

3) Ахметжанова Г.В., Руденко И.В., Голубева И.В., Емельянова Т.В. Проектная деятельность. Электронное учебно-методическое пособие, 2019. 72 с.

<https://nashol.me/20191202115947/proektnaya-deyatelnost-elektronnoe-uchebno-metodicheskoe-posobie-ahmetjanova-g-v-rudenko-i-v-golubeva-i-v-emelyanova-t-v-2019.html>

#### **б) Дополнительная литература**

1) Аникина Е. А. Об опыте использования метода проекта при обучении иностранному языку в вузе // Интерэкспо Гео-Сибирь. 2011. №. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/ob-opyte-ispolzovaniya-metoda-proekta-pri-obuchenii-inostrannomu-yazyku-v-vuze>

2) Богин Г.И. Модель языковой личности в ее отношении к разновидностям текстов. Автореф. Докт. Дисс. – Л.: 1984. – 31 с.

3) Воронова Е.Н. Современные модификации метода проектов в обучении иностранному языку студентов вуза // Высшее образование сегодня. 2018. №10. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sovremennye-modifikatsii-metoda-proektov-v-obuchenii-inostrannomu-yazyku-studentov-vuza>

4) Книга Е.В. Проблемы гражданско-правового регулирования проектной и изыскательской деятельности: монография. М.: Юстицинформ, 2019. 231 с.

5) Ксензова Г.Ю. Руководство по внеурочной проектной деятельности учащихся: методические рекомендации. М.: Педагогическое общество России, 2016. 77 с.

- 6) Пелепейченко Е.С. Проектная деятельность в современной педагогике <https://cyberleninka.ru/article/n/proektnaya-deyatelnost-v-sovremennoy-pedagogike>
- 7) Пелепейченко Е.С. Проектная деятельность в современной педагогике// Ученые записки Орловского государственного университета. 2009 URL:<https://cyberleninka.ru/article/n/proektnaya-deyatelnost-v-sovremennoy-pedagogike>
- 8) Райхерт-Гаршхаммер Е. Проектная деятельность в дошкольной организации: учебно-практическое пособие для педагогов дошкольного образования. М.: Национальное образование, 2016. 105 с.
- 9) Щедровицкий Г.П. об исходных принципах анализа проблемы обучения и развития в рамках теории деятельности// Г.П. Щедровицкий. Избранные труды. – М.: 1995. – с.197-228
- 10) Щедровицкий Г.П. Организационно-деятельностная игра как новая форма организации и метод развития // Г.П. Щедровицкий. Избранные труды. – М.: 1995. – с.88-115
- 11) Beckett G. H. Project-based second and foreign language education //Beckett, G., H. & PC Miller (Eds.), Project-Based Second and Foreign Language education: Past, present, and future. – 2006. – С. 1-15.
- 12) Blumenfeld P. C. et al. Motivating project-based learning: Sustaining the doing, supporting the learning //Educational psychologist. – 1991. – Т. 26. – №. 3-4. – С. 369-398.
- 13) Musa F. et al. Project-based learning: Promoting meaningful language learning for workplace skills //Procedia-Social and Behavioral Sciences. – 2011. – Т. 18. – С. 187-195.

2) Программное обеспечение:

1. Kaspersky Endpoint Security 10 для Windows. УПД ПК657 от 29.12.2023
2. Adobe Acrobat Reader, лицензионное соглашение: <https://www.adobe.com/ru/legal/licenses-terms.html>
3. Google Chrome, лицензионное соглашение: [https://www.google.com/chrome/privacy/eula\\_text.html](https://www.google.com/chrome/privacy/eula_text.html)
4. АБВУ Lingvo x5, Акт предоставления прав № Us000311 от 25.09.2012
5. OpenOffice, лицензионное соглашение: <https://wiki.openoffice.org/wiki/RU/license/lgpl>
6. Foxit Reader, лицензионное соглашение: <https://www.foxitsoftware.com/pdf-reader/eula.html>

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

- Информационная справочная система ABBYY Lingvo Live. URL: <https://www.lingvolive.com/ru-ru>
- Информационная справочная система современного немецкого языка DUDEN online. URL: <https://www.duden.de/>
- Информационная справочная система современного немецкого языка DWDS. URL: <https://www.dwds.de/>
- Информационная справочная система современного английского языка URL: <https://www.macmillandictionary.com/>
- Информационная справочная система современного английского языка URL: <https://dictionary.cambridge.org/>
- Информационная справочная система современного французского языка URL: <https://www.larousse.fr/>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины:

- Всероссийский педагогический портал URL: <http://www.методкабинет.рф/>
- Учительский портал URL: <https://www.uchportal.ru/>
- Портал переводчиков URL: <https://web-3.ru/translations/>
- Ресурсы для лингвистов и переводчиков
- URL: <http://linguists.narod.ru/index.html>
- Учебные модули «Learning and teaching with the web» URL: <https://learnteachweb.com/>

## **VI. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины**

Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины содержатся в материалах, представленных в перечне учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (пункт V).

Учебно-методическое обеспечение дисциплины включает в себя:

Материалы из списка основной и дополнительной литературы.

Сопроводительные и дополнительные материалы к практическим занятиям, размещенные в электронной среде ТвГУ LMS Canvas. Программное обеспечение из офисного пакета приложений Microsoft Office: Microsoft Word, Microsoft PowerPoint

## **VII. Материально-техническое обеспечение**

Учебная аудитория с мультимедийной установкой и интерактивной доской. Аудитории 205 – кабинет учебно-методической литературы на иностранных языках (для организации самостоятельной работы студентов), 405 – компьютерный класс, 407 – кабинет новых образовательных технологий обучения иностранным языкам с использованием возможностей сети Интернет, электронной образовательной среды ТвГУ LMS Canvas.

Данное материально-техническое обеспечение предназначено для компьютеризированного обучения иностранным языкам и другим дисциплинам (в том числе дистанционно), для общения преподавателя со студентами, для контроля за действиями студентов, для проведения проверки знаний, для обмена файлами и т.п.

### **VIII. Сведения об обновлении рабочей программы дисциплины**

№п.п.	Обновленный раздел рабочей программы дисциплины	Описание внесенных изменений	Реквизиты документа, утвердившего изменения
1.			
2.			